

**Форма 1.2 «Техническая спецификация для закупки товаров»/
Form 1.2 Technical specification for purchase of goods
1.2-нысан «Тауарларды сатып алуға арналған техникалық сипаттізім»**

Техническая спецификация/ Technical specification/ Техникалық сипаттізім

Автомат 2P D25A/Автомат 2P D25A / Circuit breaker 2P D25A

1 Предмет закупаемых товаров/ Item of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың мәні
Запасные части и комплектующие для электронного и электротехнического оборудования/ Spare parts and components for electronic and electrical equipment/ Электрондық және электр жабдықтарының қосалқы бөлшектері мен бөлшектері.

2 Обоснование закупаемых товаров/ Justification of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың негіздемесі

Для надежной и эффективной работы основного и вспомогательного оборудования компрессорной станции./ For reliable and efficient operation of the main and auxiliary equipment of the compressor station./ Компрессорлық станцияның негізгі және қосалқы жабдықтарының сенімді және тиімді жұмыс істеуі үшін.

3 Объем закупаемых товаров/ Volume of purchased goods/ Сатып алынатын тауарлардың көлемі

Таблица 1. Перечень товаров/ Table 1. List of goods/ 1-кесте. Тауарлардың тізбесі

№ п/п	Описание и требуемые функциональные, технические, качественные и эксплуатационные характеристики/ Description and required functional, technical, quality and performance characteristics/ Сипаттамасы және қажетті функционалдық, техникалық, сапалық және пайдалану сипаттамалары	Ед. изм./ Unit/ Өлш. бір	К-во/ Qty/ Саны
1	3	4	5
1 (1807T)	Выключатель автоматический 2P D25A / Circuit breaker 2P D25A / Автоматты ажыратқыш 2P D25A	ШТ/ST /ДАНА	1

Требования к Поставщику товара/ Requirements for the Product Supplier/ Тауарды Жеткізушіге қойылатын талаптар

- 1) Товар должен быть новым, не бывшим в употреблении, сертифицированным и соответствующим стандартам, применяемым в Республике Казахстан, все сопроводительные документы должны прилагаться при поставке Товара./
The Product must be new, unused, certified and complying with the standards applied in the Republic of Kazakhstan; all accompanying documents must be attached upon delivery of the Product. /
Тауар жаңа, пайдаланылмаған, сертификатталған және Қазақстан Республикасында қолданылатын стандарттарға сәйкес болуы, тауарды жеткізген кезде барлық ілесіп құжаттар қоса берілуі тиіс.
- 2) Обеспечить своевременную поставку товара в соответствии с установленными сроками, предварительно уведомить заказчика о дате поставки./ Ensure timely delivery of goods in accordance with established deadlines, notify the customer in advance of the delivery date. / Белгіленген мерзімге сәйкес тауарлардың уақтылы жеткізілуін қамтамасыз ету және жеткізу күні туралы тапсырыс берушіге алдын ала хабарлау.
- 3) Произвести поставку Товара в качественной и защищенной упаковке, соответствующей требованиям транспортировки. Стоимость товаров должна включать расходы на транспортировку до места, указанного получателем, расходы, связанные с выполнением таможенных процедур по экспорту и импорту, а также оплату прочих сборов, налогов и платежей, подлежащих к оплате во время

12/1

экспорта/импорта товара и его транспортировку через территорию третьих стран; и других расходов, связанных с доставкой товаров, закупаемых по настоящему тендеру./

Deliver the Goods in high-quality and protected packaging that meets transportation requirements./The cost of goods must include transportation costs to the place indicated by the recipient, costs associated with performing customs procedures for export and import, as well as payment of other fees, taxes and payments payable during the export/import of goods and its transportation through the territory of third parties countries; and other costs associated with the delivery of goods purchased under this tender./

Тауардың құнына алушы белгілеген жерге дейін тасымалдау шығыстары, экспорт пен импорттың кедендік рәсімдерін орындауға байланысты шығыстар, сондай-ақ тауарларды экспорттау/импорттау және оларды үшінші елдердің аумағы арқылы тасымалдау кезінде төленуге жататын басқа да алымдарды, салықтарды және төлемдерді төлеуге байланысты шығыстар қамтылуға тиіс; және осы конкурс бойынша сатып алынған тауарларды жеткізуге байланысты басқа да шығыстар.

4) Предложение альтернативных характеристик товаров, изменение условий договора или других требований, изложенных в тендерной документации, не допускается. /

The offer of alternative characteristics of goods, modification of the terms of the contract or other requirements set out in the tender documentation is not allowed./

Тауардың баламалы сипаттамаларын, шарт талаптарын өзгертуге немесе конкурстық құжаттамада белгіленген өзге де талаптарды ұсынуға жол берілмейді.

Обязанности Поставщика товара/ Responsibilities of the Product Supplier/ Тауарды Жеткізушінің міндеттері

1) Поставщик обязан организовать за свой счет и своими силами разгрузку на складских помещениях Заказчика. и предоставить Товар со всеми сопроводительными документами. / The Supplier is obliged to organize unloading at its own expense and on its own and provide the Goods with all accompanying documents./ Жеткізуші өз есебінен және өз күшімен Тауарды түсіруді, түсіруді ұйымдастыруға және барлық ілеспе құжаттармен қамтамасыз етуге міндетті.
--

2) Товар необходимо поставить с комплектом документов необходимых для эксплуатации включая сертификаты качества./ The product must be delivered with a set of documents necessary for operation, including quality certificates. / Тауар жұмыс істеуге қажетті құжаттар жиынтығымен, оның ішінде сапа сертификаттарымен бірге жеткізілуі тиіс.
--

4 Место поставки товара/ Place of goods delivery/ Тауарды жеткізу орны

Товары должны быть поставлены и сданы Заказчику по адресу/ Goods shall be delivered and handed to the Owner at address/ Тауарлар жеткізілуі және Тапсырыс берушіге келесі мекенжай бойынша тапсырылулары тиіс: Республика Казахстан, Туркестанская область, Тюлькубаский район, с. Балыкты, УТГ «Шымкент»./ Republic of Kazakhstan, Turkestan region, Tyulkubas district, village of Balykty, Shymkent Gas Transport Administration./ Түркістан облысы, Түлкібас ауданы, Балыкты ауылы, «Шымкент» ГТБ.

5 Сроки поставки товара/ Terms of goods delivery/ Тауарды жеткізу мерзімі

В течении 365 календарных дней с даты заключения договора. При этом поставка товара осуществляется на основании письменных заявок Заказчика, направляемых Поставщику посредством электронной почты, указанной в договоре, в течение 30 (тридцати) календарных дней с даты направления соответствующей Заявки Заказчиком, но не позднее срока действия договора. Заявка должна содержать наименование, количество и характеристики товара, досрочная поставка допускается с письменного согласия Заказчика. / Within 365 calendar days from the date of contract conclusion. The delivery of goods shall be carried out on the basis of written requests from the Customer, sent to the Supplier via the email address specified in the contract, within 30 (thirty) calendar days from the date of submission of the relevant request by the Customer, but no later than the expiration date of the contract. Each request shall include the name, quantity, and specifications of the goods. Early delivery is allowed subject to the Customer's prior written consent. /

Келісімшарт жасалған күннен бастап 365 күнтізбелік күн ішінде. Тауарды жеткізу Тапсырыс берушінің Шартта көрсетілген электрондық пошта арқылы Жеткізушіге жолданатын жазбаша өтінімдері негізінде жүзеге асырылады және Тапсырыс беруші тиісті өтінімді жіберген күннен бастап 30 (отыз) күнтізбелік күн ішінде, бірақ шарттың қолданылу мерзімінен кешіктірілмей орындалуы тиіс. Өтінімде тауардың атауы, саны және сипаттамалары көрсетілуі қажет. Тапсырыс берушінің жазбаша келісімі болған жағдайда мерзімінен бұрын жеткізуге жол беріледі.

Согласовано/ Agreed/ Келісілді:

Директор Производственно-технического
Департамента/ Director Production and technical
Department/ Өндірістік-техникалық
департаментінің директоры



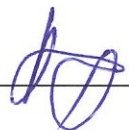
Хоу Шиюй/
Hou Shiyu/
Хоу Шиюй

Заместитель директора Производственно-
технического Департамента/
Deputy Director of the Production and Technical
Department/ Өндірістік-техникалық департамент
директорының орынбасары



Желдикбаев А. Б./
A. Zheldikbaev/
Желдікбаев А.Б.

Начальник отдела энергоснабжения/ Head of
Power/ Water Supply Division/
Энергиямен-сумен жабдықтау
бөлімінің басшысы



Жанузакон К.К./
Kanat Zhanuzakov/
Жанузакон К.К.

Заместитель начальника отдела
энергоснабжения/ Deputy Head of Power/
Water Supply Division/ Энергиямен-сумен
жабдықтау бөлімінің басшысының орынбасары



Чжу Лэй/
Zhu Lei/
Чжу Лэй